



Swiss. Precise. Timeless.



Jusqu'à 8 axes CNC !
Bis zu 8 CNC-Achsen !
Up to 8 CNC-axis !

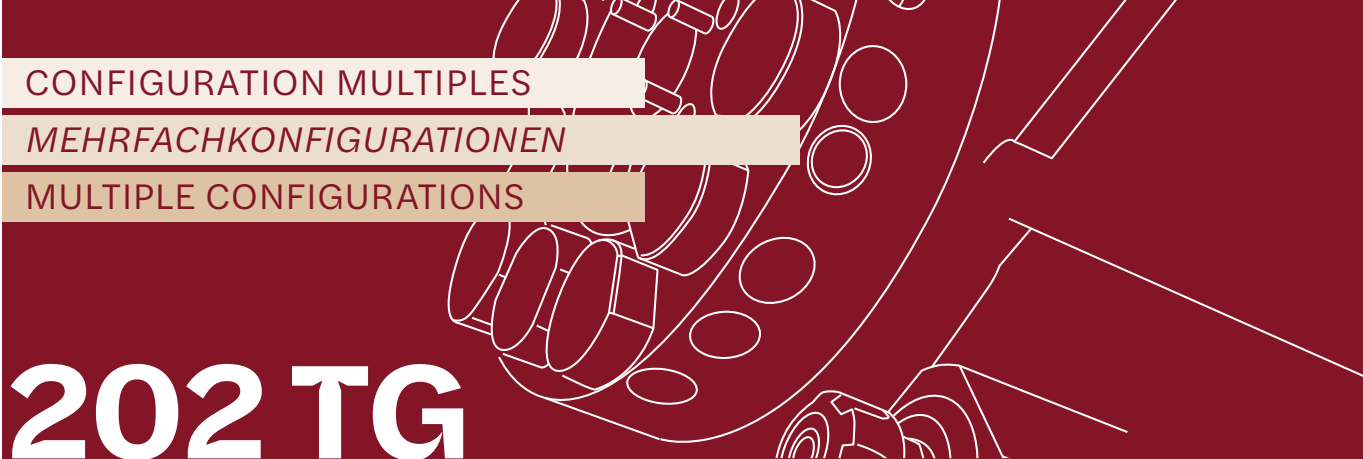
202 TG



➤ Tours de haute
précision et production
alliant tournage dur et
rectifiage

➤ *Hochpräzisions-und
Produktionsdreh-
maschine in der Kom-
bination von Schleifen
und Hartdrehen*

➤ High Precision and
production machine
combining hard turn-
ing and grinding



L'USINAGE CNC FLEXIBLE ET PRECIS ACCESSIBLE A TOUS !

Le 202 TG propose une cinématique machine atypique permettant de réaliser des usinages par tournage, fraisage et rectifiage. Les deux chariots indépendants reposent sur une structure en fonte et les axes X et Z sont thermiquement stabilisés. Ces caractéristiques garantissent une précision sans faille et une longévité éprouvée. La grande rigidité de la machine permet l'usinage de matériaux trempés. En version linéaire ou avec revolver 12 positions, les accessoires disponibles pour le 202 TG lui confèrent une large diversité géométrique d'usinage.

SIMPLE, FLEXIBLE CNC TURNING FOR EVERYONE !

The 202 TG offers atypical machine kinematics for turning, milling and grinding. The two independent slides are based on a cast-iron structure, and the X and Z axes are thermally stabilized. These features guarantee flawless precision and a long service life. The machine's high rigidity enables it to machine hardened materials. Available in linear or 12-position revolver versions, the accessories available for the 202 TG give it a wide range of machining geometries.

FLEXIBLES UND PRÄZISES CNC-DREHEN FÜR JEDERMANN !

Die Baureihe 202 TG bietet eine besondere Kinematik, die es ermöglicht, Bearbeitungen mittels Drehen, Fräsen und Schleifen durchzuführen. Die beiden voneinander unabhängigen Schlitten ruhen auf einer Guss-eisenkonstruktion mit thermisch stabilisierten X- und Z-Achsen, welche die Eigenschaften Hochpräzision und Langlebigkeit garantieren. Die hohe Steifigkeit der Maschine ermöglicht die Bearbeitung von Hartwerkstoffen aller Art. Sowohl als Linear- Version erhältlich als auch mit einem 12-Positionen-Revolver, einschliesslich des umfangreichen Zubehörs, ermöglicht diese Baureihe eine enorme Bearbeitungsvielfalt verschiedenster Bauteilgeometrien.

Tours CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
CNC high precision lathes

202 TG

3

FANUC Oi-TF PLUS

- Capacité mémoire 2Mb/canal
- 1'000 programmes
- Edition en arrière plan
- Vitesse de coupe constante
- Axe C de positionnement
- Axe C interpolable
- Taraudage rigide
- Filetage multiple
- Filetage conique
- Filetage continu
- Filetage à pas variable
- Programmation MacroB
- Interpolation en coordonnées polaires
- Interpolation cylindrique
- Tournage polygonal
- Métrique / Inch

FANUC Oi-TF PLUS

- Speicher 2Mb/Kanal
- Programmanzahl 1'000
- Editieren im Hintergrund
- Konstante Schnittgeschwindigkeit
- C-Achsen Positionierung
- C-Achse interpolierbar
- Starr-Gewindebohren
- Mehrfach-Gewindeschneiden
- Gewindeschneiden eines Konus Gewinde
- Unterbrechungsloses Gewindeschneiden
- Gewindeschneiden mit variabler Steigung
- Macro B Programmierung
- Polarkoordinaten-Interpolation
- Zylindrische Interpolation
- Polygonales Drehen
- Metrisch / Inch

FANUC Oi-TF PLUS

- Memory 2Mb/canal
- Number of programs 1'000
- Constant surface speed control
- C-axis positioning
- C-axis interpolable
- Rigid tapping
- Multiple threading
- Taper thread cutting
- Continous threading
- Variable lead threading
- Custom Macro B
- Polar coordinate interpolation
- Cylindrical interpolation
- Polygon turning
- Metric / Inch

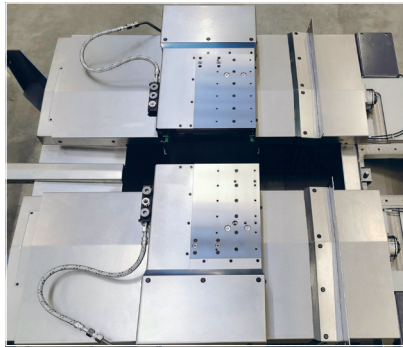
OPTIONS CNC	CNC - OPTIONEN	CNC OPTIONS
<p>FANUC Oi-TF PLUS</p> <ul style="list-style-type: none">• Interpolation hélicoïdale• Port Fast Ethernet• Manual Guide-i• Fonctions M supplémentaires• Cycles de rectifiage	<p>FANUC Oi-TF PLUS</p> <ul style="list-style-type: none">• Helix - Interpolation• Port Fast Ethernet• Manual Guide-i• Zusätzliche M- Funktionen• Schleifzyklen	<p>FANUC Oi-TF PLUS</p> <ul style="list-style-type: none">• Helical - Interpolation• Port Fast Ethernet• Manual Guide-i• Supplementary M-functions• Grinding cycles



Nez de broche W25

Spindelnase W25

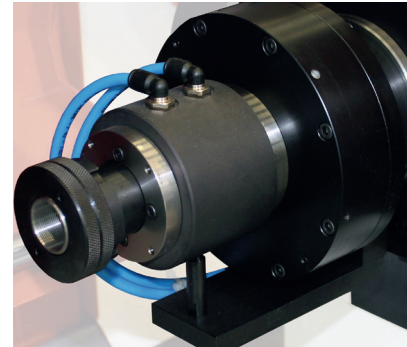
Spindlenose W25



2 chariots croisés X, Z indépendants

2 unabhängige Kreuzschlitten X, Z

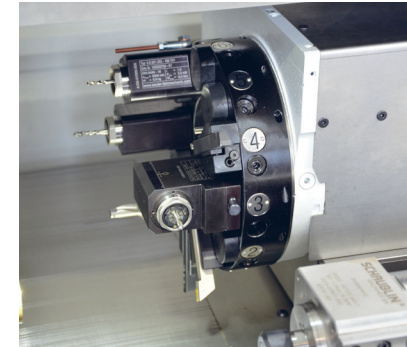
2 independent carriages X, Z



Serrage pneumatique

Pneumatische Spannung

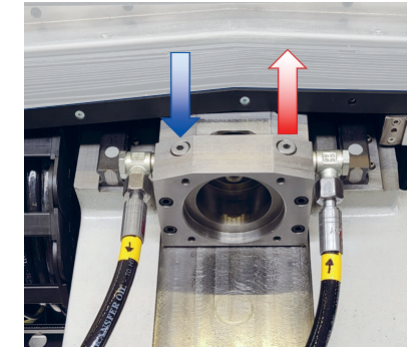
Pneumatic clamping



Revolver 12 positions

Revolver 12 Positionen

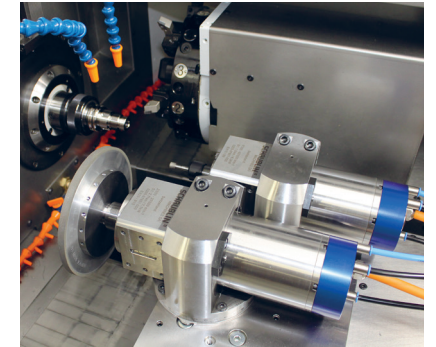
Revolver 12 positions



Stabilisation thermique de la broche et des axes

Thermische Stabilisierung der Spindel und Achsen

Thermal stabilization of spindle and axes



Broches de rectification

Schleifspindeln

Grinding spindles

2'000 – 25'000[rpm]
5'000 – 60'000[rpm]



FANUC Oi-TF PLUS

FANUC Oi-TF PLUS

FANUC Oi-TF PLUS



Eprouvée pour l'usage de matériaux trempés jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC

Bewährt für die Bearbeitung von Hartdrehteilen bis 65 ROCKWELL-HRC

Proven for hard turning machining up to 65 ROCKWELL-HRC

DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE HAUPTDATEN	TECHNICAL DATA
--------------------	-----------------------	----------------

CAPACITÉS		ARBEITSBEREICHE		CAPACITIES		202 TG / W25	
Diamètre maximum de tournage		Maximaler Drehdurchmesser		Maximum turning diameter		80[mm]	
Distance maximum entre points		Abstand zwischen den Spitzen		Distance between centres		115[mm]	
Hauteur de pointe au-dessus du chariot		Spitzenhöhe über dem Schlitten		Heigth of centres over carriage		40[mm]	
Longueur de tournage avec pince W25		Maximale Drehlänge mit Spannzange W25		Maximum turning length with collet W25		600[mm]	
BROCHE W25		SPINDEL W25		SPINDLE W25			
Broche pour pinces «Schaublin»		Spindel für “Schaublin” -Spannzangen		Spindle for “Schaublin” collets		W25 (W20)	
Vitesse de broche		Spindeldrehzahl		Spindle speed		50-7'000[rpm]	
Puissance continue / exploitable		Leistung Dauer / Nutzbare		Power continuous / intermittent		5.0 / 6.0[kW]	
Couple continu / exploitable		Drehmoment Dauer / Nutzbare		Torque continuous / intermittent		26.1 / 35.1[Nm]	
Passage de barre maximum en pince W25		Maximaler Stangendurchlass mit W25		Maximum throughbore with collet W25		19[mm]	
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage)		Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel)		Spindle throughbore (without drawbar)		21[mm]	
Axe C		C-Achse		C-axis		✓	
Incrément programmable, axe C		Programmierbarer Wegschritt, C-Achse		Programmable increment, C-axis		0.0001°	
Blocage broche		Spindelblockierung		Spindle stop		✓	
SERRAGE PNEUMATIQUE		PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG		PNEUMATIC CLAMPING			
Force axiale de serrage réglable, Force à 5[bar]		Regulierbare axiale Spannkraft, Kraft bei 5[bar]		Adjustable axial clamping force, Force at 5[bar]		538[daN]	
CHARIOTS CROISÉS		KREUZSCHLITTEN		CARRIAGE			
Course transversale, axes X1 / X2		Querweg, X1 / X2-Achsen		Transverse stroke, X1 / X2-axes		150[mm]	
Incrément programmable, axe X (Ø)		Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Ø)		Programmable increment, X-axis (Ø)		0.0001[mm]	
Couple continu / exploitable		Drehmoment Dauer / Nutzbare		Torque continuous / intermittent		2.0 / 7.8[Nm]	
Vis à billes, Ø x pas		Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung		Ball screw, Ø x pitch		20 x 5[mm]	
Course longitudinale, axe Z1 / Z2		Längsweg, Z1 / Z2-Achsen		Longitudinal stroke, Z1 / Z2-axes		300[mm]	
Incrément programmable, axe Z		Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse		Programmable increment, Z-axis		0.0001[mm]	
Couple continu / exploitable		Drehmoment Dauer / Nutzbare		Torque continuous / intermittent		4.0 / 8.8[Nm]	
Vis à billes, Ø x pas		Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung		Ball screw, Ø x pitch		32 x 10[mm]	
Avances de travail, axes X et Z		Arbeitsvorschübe, X und Z-Achsen		Working feed, X and Z-axis		0 - 10[m/min]	
Avances rapides, axes X et Z		Eilgänge, X und Z-Achsen		Rapid feed, X and Z-axis		20[m/min]	
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE		WERKZEUGSYSTEM: LINEAR		TOOLING SYSTEM: LINEAR			
Nombre de porte-outils radiaux possibles (selon Ø de la pièce)		Anzahl des radialen Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)		Number of radial toolholder (according to Ø of the part)		4	
Nombre de porte-outils frontaux possibles (selon Ø de la pièce)		Anzahl des frontalen Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)		Number of frontal toolholder (according to Ø of the part)		2 - 5	
Section maximale des outils (système MULTIFIX)		Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)		Maximum tool size (MULTIFIX system)		12 x 12[mm]	
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)		Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)		Bar holder Ø (MULTIFIX system)		20[mm]	
Broches de rectification		Schleifspindeln		Grinding spindles		✓	
SYSTÈME D'OUTILLAGE: REVOLVER		WERKZEUGSYSTEM: REVOLVER		TOOLING SYSTEM: REVOLVER			
Fixation des porte-outils		Werkzeughalter-Befestigung		Toolholder attachment		VDI16	
Nombre de positions fixes / entraînées		Anzahl der Positionen fest / angetriebene		Number of positions fixed / driven		12 / 6	
Puissance continue / exploitable		Leistung Dauer / Nutzbare		Power continuous / intermittent		1.0 / 1.1[kW]	
Couple continue / exploitable		Drehmoment Dauer / Nutzbare		Torque continuous / intermittent		3.0 / 7.0[kW]	
Vitesse max des outils tournants		Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge		Max speed driven tools		6'000[rpm]	
Section maximale des outils		Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge		Maximum tool size		12 x 12[mm]	
Broches de rectification		Schleifspindeln		Grinding spindles		✓	
CONTRE-POINTE MOTORISEE		MOTORISIERT REITSTOCK		MOTORIZED TAILSTOCK			
Cône du fourreau de la broche		Aufnahme Konus der Pinole		Spindle taper		MORSE 2	
Course		Verfahrweg		Stroke		660[mm]	
ARROSAGE		KÜHLMITTELVORRICHTUNG		COOLANT SUPPLY			
Capacité du réservoir		Inhalt des Behälters		Tank capacity		135[l]	
Débit de la pompe		Pumpenfördermenge		Pump capacity		40[l/min]	
Pression de la pompe		Pumpenförderdruck		Pump pressure		3.6[bar]	
BROCHES DE RECTIFICATION		SCHLEIFSPINDELN		GRINDING SPINDLES			
Broche 1 - Vitesse de rotation		Spindel 1 - Drehzahl		Spindle 1 - Speed		2'000 - 25'000[rpm]	
Broche 1 - Puissance continue / exploitable		Spindel 1 - Leistung Dauer / Nutzbare		Spindle 1 - Power continuous / intermittent		7.0 / 9.0[kW]	
Broche 2 - Vitesse de rotation		Spindel 2 - Drehzahl		Spindle 2 - Speed		5'000 - 60'000[rpm]	
Broche 2 - Puissance continue / exploitable		Spindel 2 - Leistung Dauer / Nutzbare		Spindle 2 - Power continuous / intermittent		6.0 / 8.0[kW]	
ENCOMBREMENT ET POIDS		ABMESSUNGEN UND GEWICHT		OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT			
Poids net approximatif de la machine		Nettogewicht ca.		Approximate net weight of the machine		3'000[kg]	
Charge sur dalle		Nutz-Tragkraft des Bodens		Loadfloor		438[kg/m²]	
Dimensions L x P x H [mm]		Maschinenabmessungen L x T x H [mm]		Overall dimensions L x D x H [mm]		1'930 x 1'300 x 2'040	



Les tours de haute précision 202 TG sont conformes aux directives de sécurité édictées par la Communauté Européenne (CE). En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques, dimensions et poids.



Die Hochpräzisions-Drehmaschinen 202 TG entsprechen den Sicherheitsvorschriften der europäischen Gemeinschaft (EG). Da unsere Produkte laufend den Marktbedürfnissen angepasst werden, sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Gewichtsangaben unverbindlich.



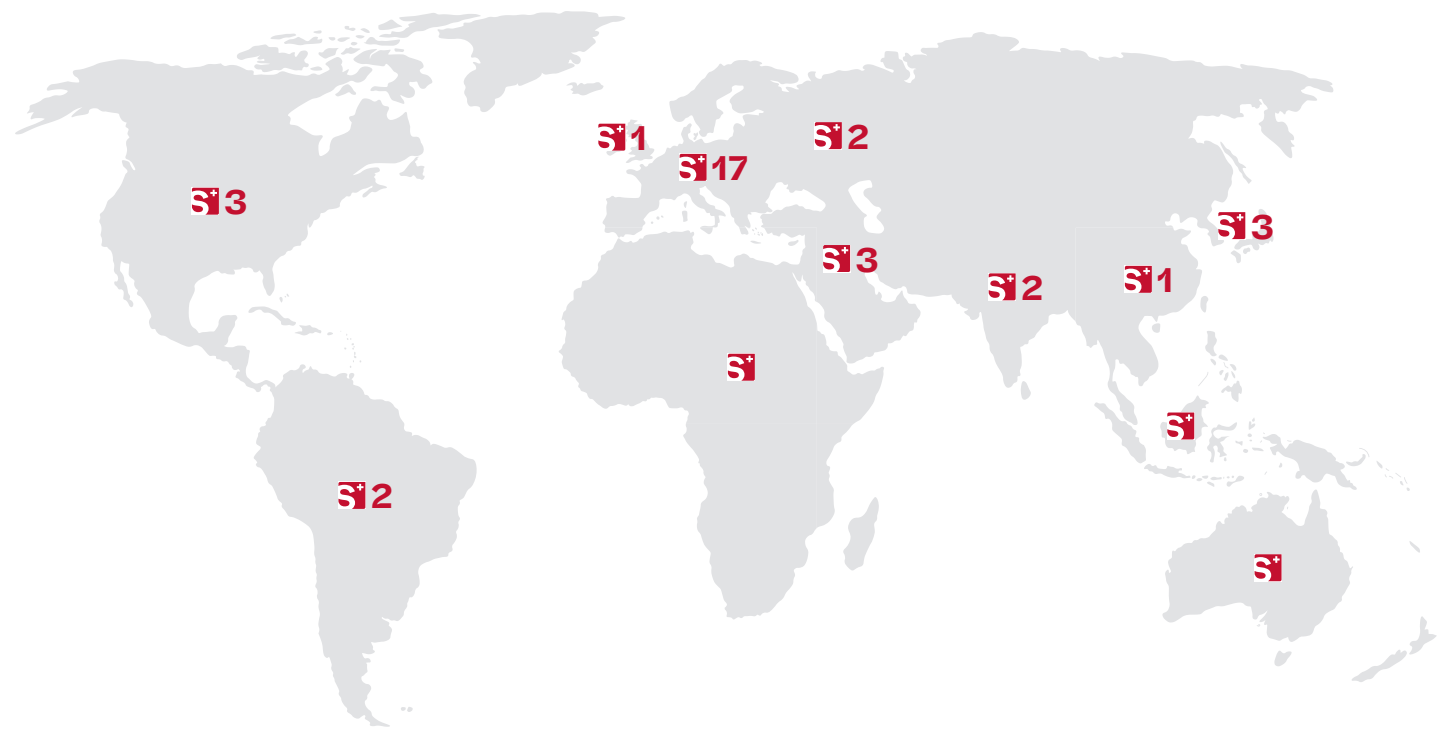
The 202 TG High Precision Lathes are in conformity with the European Community safety regulations. In view of the constant improvements made to our products, technical data illustrations, dimensions, and weights appearing in this catalogue are subject to change without notice.

PRÉSENCE INTERNATIONALE	WELTWEITE PRÄSENZ	INTERNATIONAL PRESENCE
-------------------------	-------------------	------------------------

Nos clients sont actifs dans des domaines d'application très variés: horlogerie, optique, micromécanique, aéronautique, médical – dentaire, défense, énergie, moteurs (électriques + thermiques), formation et sous-traitance. Schaublin Machines SA est présent dans le monde entier par des agents et des représentants dans plusieurs pays. Chacun de ces partenaires est encouragé à participer, avec notre support, à des salons et des expositions dans sa région.

Unsere Kunden sind in den unterschiedlichsten Anwendungsbereichen tätig: Uhrenindustrie, Optik, Mikromechanik, Luftfahrt, Medizin - und Zahnmedizintechnik, Verteidigung, Energie, Motoren (elektrisch + thermisch), Ausbildung und als Zulieferer. Schaublin Machines SA ist weltweit durch ein Netz von Vertretern präsent, die mit unserer Unterstützung an Messen und Ausstellungen in der jeweiligen Region teilnehmen.

Our customers are active in a wide variety of fields: watchmaking, optics, micromechanics, aeronautics, medical - dental, defence, energy, motors (electric + thermal), training and subcontracting. Schaublin Machines SA has a worldwide presence through agents and representatives in several countries. Each of these partners is encouraged to participate, with our support, in trade fairs and exhibitions in their region.





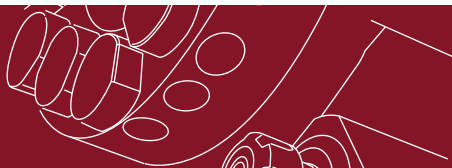
202 TG

Tours CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
CNC high precision lathes

MA PAGE

MEINE SEITE

MY PAGE



Tours CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
CNC high precision lathes

202 TG

MA PAGE

MEINE SEITE

MY PAGE





Swiss. Precise. Timeless.

NOS PRODUITS

UNSERE PRODUKTE

OUR PRODUCTS



70 Mi-W12

Tours conventionnels de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke
High Precision conventional Lathes



102 Mi-W20/W25

Tours conventionnels de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke
High Precision conventional Lathes



102 N-VM-W25

Tour conventionnel de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehmaschine
High Precision conventional Lathe



302 Mi-CNC

Tour CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
High Precision CNC lathe



225-CNC

Tour CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschine
High Precision CNC lathe



125-CNC

Tours CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
High Precision CNC lathe



202-TG

Tournage dur et rectifiage
Hartdrehen und Schleifen
Hard turning und grinding



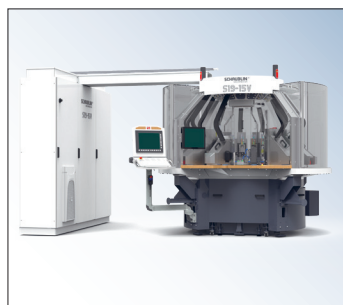
632-Y-CNC / 642-Y-CNC

Tours de haute précision et de production
Hochpräzisions-Produktions-Drehcenter
High precision and production turning center



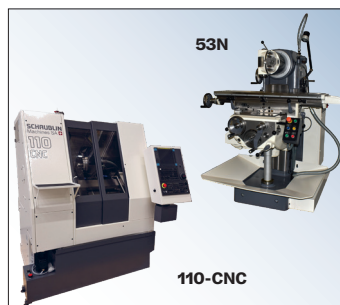
942-Y-Mi-CNC / 965-Y-Mi-CNC

Tours de haute précision et de production
Hochpräzisions-Produktions-Drehcenter
High precision and production turning center



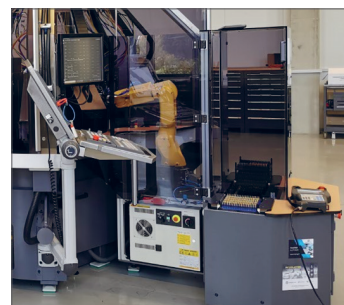
S19-15V

Machine transfert rotative CNC
Rundtakt-Transfermaschinen
CNC rotary transfer machines



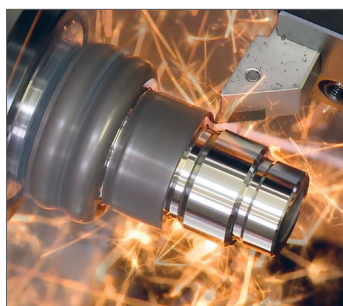
SCHAUBLIN MACHINES SA

Révision / Retrofit
Überholung / Retrofit
Overhauling / Retrofit



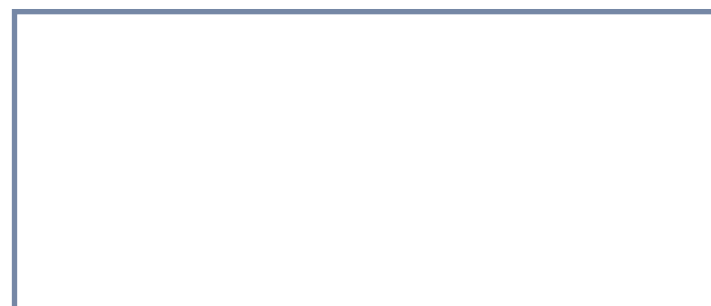
SCHAUBLIN MACHINES SA

Solution d'automatisation
Automatisierungslösung
Automation solution



SCHAUBLIN MACHINES SA

Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC
Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC
Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC



Votre partenaire / Ihr Partner / Your partner



Rue Nomlieutenant 1 | 2735 Bévillard, Switzerland
T +41 32 491 67 00 | info@smsa.ch | www.smsa.ch

SCHAUBLIN
Machines SA